

[ОПУБЛИКОВАНО В ЖУРНАЛЕ
«ЛИТЕРАТУРНАЯ УЧЕБА», 2012, № 2]

П.В. Густерин,
научный сотрудник Института востоковедения РАН

ПАМЯТИ МИРЗЫ ФАТАЛИ АХУНДОВА
(к 200-летию со дня рождения)



Мирза Фетх-Али Ахунд-задэ

Величайший азербайджанский писатель-просветитель и философ, основоположник азербайджанской драматургии Мирза Фатали Ахундов родился 12 июля¹ 1812 г. в городке Шеки² в семье Мирзы Мамеда Таги, купца из персидского³ Азербайджана⁴. Отец никакого влияния на своего сына не оказал: его мать Нана-ханум развелась со своим мужем через два года, и маленький Мирза воспитывался двоюродным дедом по материнской линии Гаджи-Алискером, весьма образованным для того времени человеком. Он был ахундом⁵, откуда и происходит фамилия Мирзы Фатали. Гаджи-Алискер, желая видеть своего внука муллой, старался дать ему духовное образование: Мирза прошел курс богословского обучения и выучил арабский, персидский и турецкий языки, познакомившись с литературами на этих языках. Однако он не оправдал надежд деда, отказавшись от духовного поприща, хотя и проучился около года в школе при мечети в городе Елизаветполь⁶, куда Гаджи-Алискер направил Мирзу в 1832 г. Здесь большое влияние на ищущего свой путь юношу оказал поэт Мирза Шафи Вазех⁷: «Мирза-Шафи объяснил мне все основы просвещения и снял пелену с очей моих, мешавшую мне видеть и ощущать мир. После этого случая я возненавидел духовенство и изменил свои намерения»⁸. Позже Мирза поступил в русско-азербайджанское училище в родном Шеки.

В 1834 г. благодаря владению русским языком Ахундову удалось занять в Тифлисе⁹ должность помощника драгомана¹⁰ в канцелярии царского наместника на Кавказе барона Розена¹¹. Одновременно Ахундов преподавал азербайджанский и персидский языки в Тифлисском уездном училище. В 1840 г. Ахундов стал драгоманом: в этой должности он состоял до конца своих дней, дослужившись до чина полковника.¹²

В 30-х годах началась литературная деятельность Ахундова, носившая просветительский характер. В своих литературно-критических статьях Ахундов подвергал критике придворно-эпигонскую поэзию, разрабатывал принципы реалистического искусства, пропагандировал новые литературные

жанры. Первое значительное произведение Ахундова — сочиненная в 1837 г. элегическая поэма «На смерть Пушкина».¹³ Поэма была переведена на русский язык и в том же году опубликована в журнале «Московский наблюдатель».¹⁴

Художественной литературой Ахундов занимался только шесть лет — с 1850 по 1856 г., но за этот короткий период он сделал так много, что стал классиком азербайджанской литературы. С особенной силой его литературный талант проявился в драматургии.¹⁵ Он написал шесть комедий, в которых нашла реалистическое отражение жизнь Азербайджана первой половины XIX в. В 1850 г. им были написаны комедии «Французский ботаник мюсье Жордан и дервиш Мастали-шах», премьера которой на русской сцене в переводе автора состоялась в 1851 г. в Петербурге, «Алхимик Мулла Ибрагим Халил» и «Визирь Сарабского ханства», постановка которой в первом азербайджанском театре состоялась в 1873 г.¹⁶ Успех этих первых пьес принес Ахундову славу «мусульманского Мольера». Эпитет «мусульманский» соответствует действительности лишь в том смысле, что Ахундов вышел из мусульманской среды и писал для мусульманской публики, но никоим образом не применим к нему как к представителю мусульманской интеллигенции, поскольку Ахундов к 50-м годам стал убежденным атеистом.¹⁷

В 1851 г. Ахундов пишет комедию «О медведе, победителе разбойника», в 1852 г. — «Хаджи Кара» (или «Приключение скряги»), в 1855 г. — «Восточные адвокаты» (или «Правозаступники в городе Тебризе»). «Важная заслуга Ахундова-драматурга состоит и в том, что он своими комедиями заложил основы реалистического направления в азербайджанской литературе»¹⁸.

Мировоззрение Ахундова складывалось под воздействием прогрессивных идей философии Ближнего Востока, а также русской философии и идей французских просветителей XVIII в.¹⁹ В сатирические повести 1857 года «Обманутые звезды» Ахундов изобразил распад

феодално-патриархальных отношений.²⁰ В философском трактате «Три письма индийского принца Кемал-уд-Довле к персидскому принцу Джалал-уд-Довле и ответ сего последнего», статьях «Джон Стюарт Милль о свободе», «Ответ философу Юму», «О человеческих потребностях» и др. Ахундов развивал просветительские и атеистические идеи. Написанные в 1864–1866 гг. «Письма Кемал-уд-Довле» — одно из самых сильных атеистических произведений во всей восточной литературе. В нем впервые с большой силой и убедительностью, открыто и смело и с весьма радикальными политическими выводами дана критика восточного деспотизма и религии ислама. В то же время это одно из немногих произведений в Азербайджане и на Ближнем Востоке, в котором изложены основы материалистической философии»²¹.

В 1828 г. в результате русско-персидской войны 1826–1828 годов был заключен Туркманчайский договор, по которому к России были присоединены Нахичеванское и Эриванское²² ханства, то есть Азербайджан вошел в состав России. «Ахундов придавал огромное значение присоединению Азербайджана к России и понимал его прогрессивную роль. Слова мыслителя о том, что “под покровительством Российского государства мы обрели покой и нет теперь бесконечных войн, сопряженных с грабежами и неурядицами”²³, было бы наивно воспринимать как восхваление режима»²⁴.

Целью воспитания Ахундов видел в подготовке сознательных граждан-патриотов. Он придавал большое значение патриотическому воспитанию подрастающего поколения, пропагандировал науки, ратовал за подготовку национальных педагогических кадров. Ахундов выступал в защиту прав женщины Востока: впервые в тюркской литературе он вывел азербайджанок персонажами литературных произведений.

Будучи последовательным реалистом, Ахундов проявил себя и как замечательный эстет. Однако он смотрел на женщин не только, как на физический предмет, предназначенный для визуального любования, но и

отстаивал за ними право быть самими собой, право распоряжаться своей судьбой по своей воле.²⁵

Ахундов доказывал целесообразность замены арабского алфавита латинским. Вообще, его проект замены арабицы, адаптированной к тюркским языкам, новым тюркским алфавитом на латинско-русской основе можно считать большой заслугой Ахундова. Он разослал свой проект государственным и научным деятелям России, Персии и Турции, а впоследствии сам выехал в Стамбул, где при его участии проект обсуждался в турецкой Академии наук.²⁶

Ахундов создал в тюркской литературе свою школу: крупнейшие азербайджанские писатели конца XIX и начала XX в. — А. Ахвердов, Н. Везиров, Д. Мамед-Кули-задэ, Н. Нариманов и др. — в той или иной степени находились под влиянием творчества Ахундова.

Важное место в общественно-литературной деятельности Ахундова занимает его работа «Переписка Кемалуддовле с Джемалуддовле», написанная на персидском языке и позже переведенная автором на азербайджанский и русский языки. Впервые «Переписка» вышла в свет в 1924 г. в Азербайджане на родном языке автора. В «Переписке» Ахундов резко критикует деспотизм, косность быта, обнаруживая близкое знакомство с политическим и экономическим состоянием как Персии, так европейских стран. В «Переписке» автор наметил пути европеизации современной ему Персии: ликвидация деспотизма, организация парламента, замена арабского алфавита на латинский и распространение науки. Неудивительно, что среди друзей Ахундова был персидский общественный деятель и публицист Незам од-Доуле Мальком-Хан.

Деятельность Ахундова оказала большое влияние на развитие литературы и общественной мысли народов Кавказа, а также Ближнего и Среднего Востока. Его философские сочинения, впервые появившиеся на русском языке в переводе автора в 1853 г., позднее переводились на английский, немецкий, урду, фарси, французский др. языки.

Мирза Фатали Ахундов умер в Тифлисе 10 марта²⁷ 1878 г.

В знак признания заслуг великого азербайджанского просветителя в Шеки был создан дом-музей М.Ф. Ахундова, в Баку и Тбилиси ему были открыты памятники, его именем были названы Азербайджанская национальная библиотека и Азербайджанский театр оперы и балета.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ 30 июня по старому стилю.

² Шеки в 1840–1950 гг. назывался Нуха.

³ Иран до 1935 г. назывался Персией.

⁴ Историко-географическая область Азербайджан разделена на собственно Азербайджан и на ту его часть, которая входит в состав Ирана.

⁵ Ахунд — высшее звание мусульманского священника.

⁶ До 1804 г. назывался Ганжа, современный Гянджа.

⁷ Умер в Тифлисе в 1852 г.

⁸ Цит. по кн.: *Мамедов Ш.Ф.* Мирза-Фатали Ахундов. М., 1978, с. 28–29.

⁹ Тифлис — название Тбилиси до 1936 г.

¹⁰ Драгоман — переводчик восточных языков.

¹¹ Григорий Владимирович Розен (1781–1841) — генерал-адъютант при дворе императора Николая I. В 1831–1837 гг. — командующий Отдельным кавказским корпусом и Главноуправляющий гражданской частью и пограничными делами на Кавказе. См.: Биографический очерк генерал-адъютанта барона Розена // Кавказский календарь, 1869; *Берже А.П.* Барон Розен и время его управления Кавказом. Тифлис, 1874.

¹² *Мамедов Ш.Ф.* Мирза-Фатали Ахундов. М., 1978, с. 30.

¹³ См.: *Мирахмедов А.* Мирза Фатали Ахундов. Баку, 1953, с. 15–20.

¹⁴ Наиболее полно библиография жизни и творчества М.Ф. Ахундова на русском языке представлена в кн.: *Лерман А.Н.* Мирза Фатали Ахундов в русской печати: Биобиблиография. 1837–1962 гг. Баку, 1962. См. также: Русская и европейская печать о М.Ф. Ахундове. Баку, 1987.

¹⁵ См.: *Джафаров Дж.* Драматургия М.Ф. Ахундова. Баку, 1950.

¹⁶ См.: *Алиева А.А.* М.Ф. Ахундов и театр. Баку, 1966.

¹⁷ См.: *Гусейнов Г.* Философские взгляды М.Ф. Ахундова. Баку, 1942, с. 54–76; *Сеидов Р.Н.* М.Ф. Ахундов как виднейший азербайджанский мыслитель-материалист и воинствующий атеист XIX в. — В кн.: Жизнь и творчество М.Ф. Ахундова: Сборник статей. Баку, 1962; *Мамедов Ш.Ф.* Мирза-Фатали Ахундов. М., 1978, с. 73–104.

¹⁸ *Мамедов Н.Дж.* Реализм М.Ф. Ахундова. Баку, 1982, с. 4.

¹⁹ См.: *Гусейнов Г.* Философские взгляды М.Ф. Ахундова. Баку, 1942; *Мамедов Ш.Ф.* Мировоззрение М.Ф. Ахундова. М., 1962.

²⁰ См.: *Мирахмедов А.* Мирза Фатали Ахундов. Баку, 1953, с. 42–48; *Асадуллаев С.Г.* О жанровых и сюжетно-композиционных особенностях «Обманутых звезд» М.Ф. Ахундова. — В кн.: Жизнь и творчество М.Ф. Ахундова: Сборник статей. Баку, 1962; *Мамедов Н.Дж.* Художественное творчество М.Ф. Ахундова. Баку, 1962, с. 100–116.

²¹ *Мамедов Ш.Ф.* Мирза-Фатали Ахундов. М., 1978, с. 33.

²² Эривань — название Еревана до 1936 г.

²³ *Ахундов М.Ф.* Избранные философские произведения. М., 1962, с. 300.

²⁴ *Рзаев А.К.* Ахундов. М., 1980, с. 57. См.: *Меликова М.* Общественно-политические взгляды Мирзы Фатали Ахундова. Баку, 1958; *Рзаев А.К.* Политические взгляды М.Ф. Ахундова. Баку, 1968.

²⁵ См.: *Мирзоева Ш.* Эстетические взгляды М.Ф. Ахундова. Баку, 1969, с. 24–25.

²⁶ См.: *Мирахмедов А.* Мирза Фатали Ахундов. Баку, 1953, с. 72–79; *Мамедов Ш.Ф.* Мирза-Фатали Ахундов. М., 1978, с. 128–136.

²⁷ 26 февраля по старому стилю.